

Nittak Hollo Chito Chim Achokmáchikih!

Seasons Greetings from the Choctaw Tribal Language Program. The following pages include activities to share with your family during the Christmas season.

The translations below are just one way to say these terms in Choctaw. We at the Choctaw Tribal Language Program encourage families to use the translations they are most familiar with even if they are not included in the following activities. If you would like a different word added to the word list in the future call the number at the bottom of the page.



Department of Chahta Immi
"Lifeways of the Choctaw People"





áyittanáha



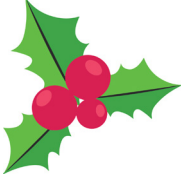
chokka
achaffa



chicha
yammi
pallaska



fichik



hishi
haloppa



im
achokmah



hotchówah



issi



iti shima



lokashto



kiyati



lowak



ná akmo
pala



oktosha



ná halbina



oktosha
hattak



pallaska
chapoli
chipita



shapo



pishokchi



tali
chamahachi

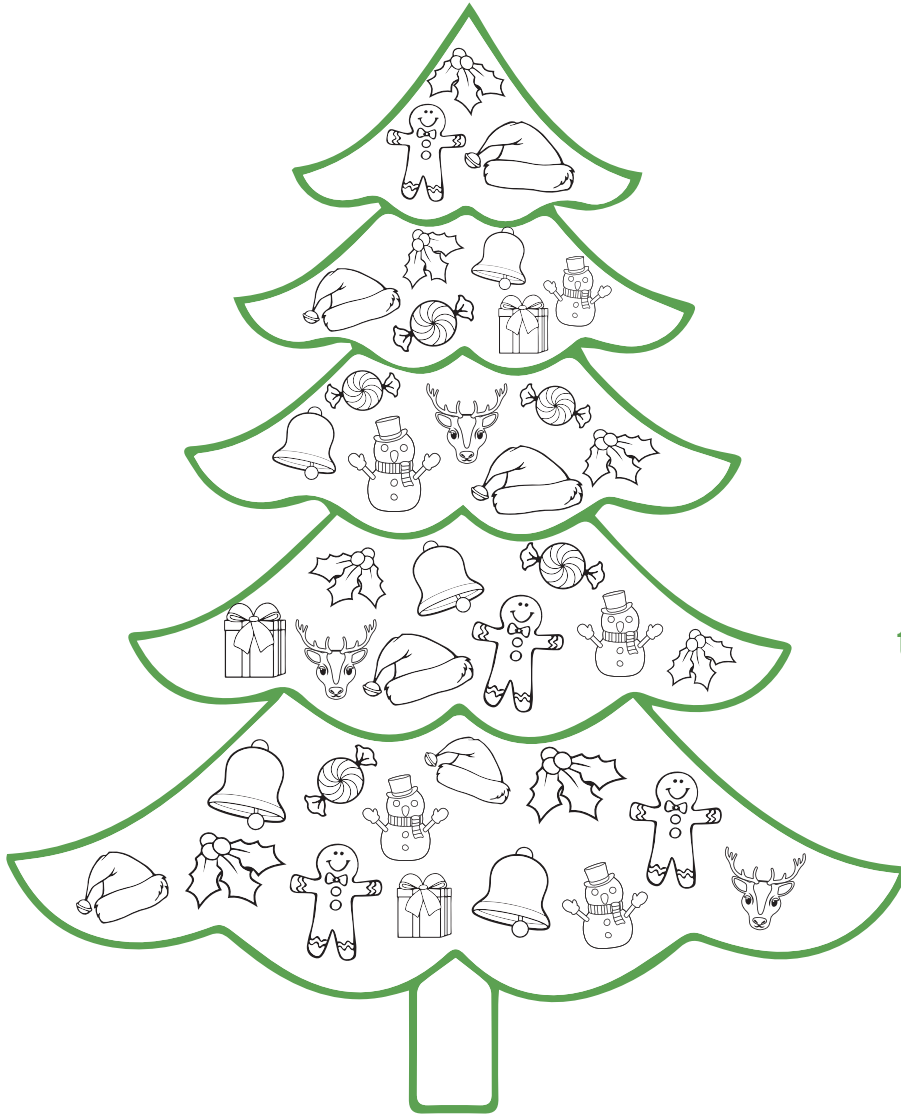
Ittachápa Ahóchi

Cut the images along the dotted line. Mix the cards and lay them on the table, face down, in rows. If a player finds a pair they get to keep the cards. Say “ahochilih” and the word in Choctaw to practice the Christmas themed words.

 áyittanáha	 áyittanáha	 chokka achaffa	 chokka achaffa	 chicha yammi pallaska	 chicha yammi pallaska	 fichik	 fichik
 hishi haloppa	 hishi haloppa	 im achokmah	 im achokmah	 hotchówah	 hotchówah	 issi	 issi
 iti shima	 iti shima	 lokashto	 lokashto	 kiyati	 kiyati	 lowak	 lowak
 ná akmo pala	 ná akmo pala	 oktosha	 oktosha	 ná halbina	 ná halbina	 oktosha hattak	 oktosha hattak
 pallaska chapoli chipita	 pallaska chapoli chipita	 shapo	 shapo	 pishokchi	 pishokchi	 tali chamáhachi	 tali chamáhachi

Holbattoba Omiláyachi

Color the Christmas tree and ornaments. Count the different ornaments and write the number in Choctaw below.




achaffa


hannáli


toklo


otoklo


tohchina


otohchina


oshta


chakkáli


tahlhápi

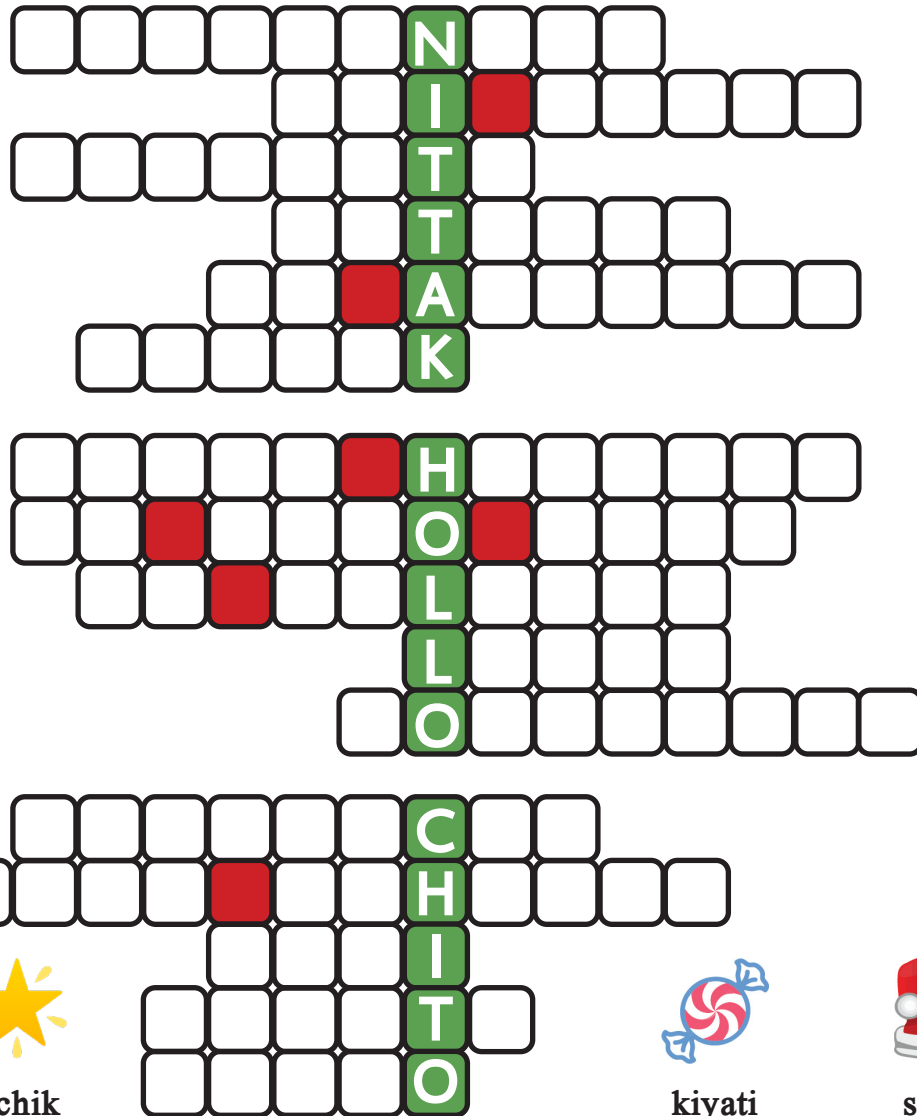

pökkóli

Hotínah, katohmih ish pìsah?

shapo  _____	hishi haloppa  _____	kiyati  _____	ná halbina  _____
tali chamáhachi  _____	chìcha yammi pallaska  _____	oktoshá hattak  _____	issi  _____

Annópa Tahli

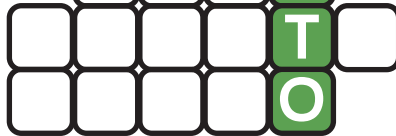
Complete the puzzle by using the Christmas terms below.



issi



fichik



kiyaṭi



shapo



hotchówah



pishokchi



lokashto



ná halbiná



hishi hallopa



lowak



oktoshá



iti shíma



ayittanáha



ná akmo
pala



chokka
achaffa



im achokma

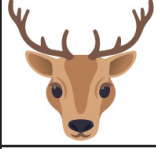















Yamma! Bingo

Cover the colored "home space" squares and play Yamma Bingo with these Christmas terms. Call the Language Program for more cards.

YAMMA!

YAMMA!

YAMMA!

YAMMA!

áyittanáha : church

chokka achaffa : family

chicha yammi pallaska : gingerbread

fichik : star

hishi haloppa : holly berry

im achokmah : to be happy

hotchówah, hotchokwah : to be cold

issi : deer

iti shima : Christmas tree

lokashto : jacket, coat

kiyati : candy

lowak : fire

ná akmo pala : waxed candle

oktosha : snow

ná halbina : gift, present

oktosha hattak : snowman

pallaska chapoli chipita : cookie

shapo : hat

pishokchi : milk

tali chamáhachi, tali kamassa, tali

ola : bell

NOTES
